



CnPRIDE

上海骄傲电影节

节目手册

ShanghaiPRIDE Film Festival Handbook

2018-06-10 ~ 06-17

我们的社群
OUR COMMUNITY

我们的认同
OUR IDENTITY

我们的骄傲
OUR PRIDE



免费入场，请提前预约
Free Entry, RSVP Required

shpride.com



策展人的话 Foreword

2018年6月10日至17日，阔别一年的上海骄傲电影节将再次如约而至。从2009年的“同志电影放映夜”至今，上海骄傲电影节始终聚焦LGBTQ社群，鼓励新锐电影人的创作，同时引进国际顶尖同志电影。

“除了让更多本地观众看到中文同志影片，我们也正努力着让世界看到我们的作品和声音。国际同志影片也通过我们与国内的观众做第一次近距离接触”，上海骄傲电影节总策展人Raymond说道。

在具有里程碑意义的第十个年头，我们将进行又一次大胆的尝试，连续8天、共计33小时的放映，为观众准备了来自22个国家地区、超过50部精彩的同志影片。不仅有柏林、伦敦、阿姆斯特丹、哥本哈根等同志影展的获奖和推荐影片，也有在戛纳国际电影节、台北金马奖、新加坡国际电影节等世界级的电影节中斩获奖项的影片，更有视角独特、小而精致的优秀短片。

我们邀你共赴10年之约，与你在影像中再次重逢！



ShanghaiPRIDE Film Festival (ShPFF) will run from June 10 to June 17, 2018. The festival's evolved from a LGBTQ film screening night to a full-blown festival that supports emerging Chinese filmmakers while bringing cutting-edge international queer cinema to Shanghai.

“Besides presenting more Chinese LGBTQ films to the local audience, we are also trying to share our voices and views to the world. This is a great opportunity for international LGBTQ films to first meet the local audience too!” ShPFF 2018 Director, Raymond said.

ShPFF 2018 Chinese Short Film Awards received nearly 60 submissions, 33 made it into the finals. The nominees are in the run for five awards, including Best Film, Best Screenplay, Best Cinematography, Best Editing, and Best Sound & Music. The submissions are diverse and high-quality which gave ShPFF 2018 a fresh breath. The winners and nominees will be screened during the festival.

We invite you to join us and enjoy the feast of LGBTQ films together!

2018年
上海骄傲电影节
展映日程

ShPFF
2018
Program

Sun 6/10 12:00~18:00



德国驻沪总领事馆文化教育处 Department for Culture and Education of German Consulate General in Shanghai

开幕 **Opening** 阿莉芙 *Alifu, The Prince/ss*

中文短片竞赛单元 **Chinese Short Film Awards**

德国呈现 **Germany Presents** 爱的路 *Paths*

Mon 6/11 19:00~22:00



Cafe Sambal

中文短片竞赛单元 **Chinese Short Film Awards**

瑞典呈现 **Sweden Presents** 没有我们 *No More We*

过夜 *Sleepover*

澳大利亚呈现 **Australia Presents** 脉动 *Pulse*

Tue 6/12 19:00~22:00



德国驻沪总领事馆文化教育处 Department for Culture and Education of German Consulate General in Shanghai

中文短片竞赛单元 **Chinese Short Film Awards**

法国呈现 **France Presents** 每分钟120击 *120BPM*

Wed 6/13 19:00~22:00



英国中心 The British Centre

英国呈现 **UK Presents** 女神 *Goddess*

金鱼 *Goldfish*

法律之外 *Against the Law*

英俊又庄严 *Handsome & Majestic*

求助热线 *Landline*

不速之客 *Uninvited*

2018年
上海骄傲电影节
展映日程

ShPFF
2018
Program

Thu 6/14 19:00~22:00



Lucca Café & Lounge

荷兰呈现 **Netherlands Presents** 性别扭曲 Genderbende

关于艾利克斯 Something About Alex

加拿大呈现 **Canada Presents** 舞尖革命 Rebels on Pointe

Fri 6/15 19:00~22:00



米盖尔·德·塞万提斯图书馆 Biblioteca Miguel de Cervantes

中文短片竞赛单元 **Chinese Short Film Awards**

秘鲁呈现 **Peru Presents** 好朋友 The Good Friend

你没有错 It's Not Your Fault

西班牙呈现 **Spain Presents** 靠岸 Anchor and Hope

Sat 6/16 10:00~16:00



XNode静安空间 XNode JingAn Space

座谈与工作坊 **Talks+Workshop**

性别操演下的挪用游戏

An Appropriation Game under Gender Performativity

Sat 6/16 12:00~15:00



丹麦王国驻上海总领事馆

Royal Danish Consulate General in Shanghai

丹麦呈现 **Denmark Presents** 打杂 Odd Job Man

此时此刻 Between Here & Now

芬兰呈现 **Finland Presents** 爱砸了 Screwed

2018年
上海骄傲电影节
展映日程

ShPFF
2018
Program

Sat 6/16 15:00-18:00



丹麦王国驻上海总领事馆
Royal Danish Consulate General in Shanghai

中文短片竞赛单元 **Chinese Short Film Awards**

挪威呈现 **Norway Presents**

燃烧 *Light Me Up*

野生动物 *Wild Beasts*

特别放映 **Special Screening**

夜幕低垂 *Evening Shadows*

Sun 6/17 12:00~18:00



英国中心 The British Centre

中文短片竞赛单元 **Chinese Short Film Awards**

意大利呈现 **Italy Presents** 意大利之父 *There is A Light*

美国呈现 **USA Presents** 囍宴 *The Wedding Banquet*

闭幕式 **Closing** 满月酒 *Baby Steps*

Wed 6/20 15:00-18:00



Roxie

中文短片竞赛单元 **Chinese Short Film Awards**

亚太酷儿影展联盟短片 **APQFFA Shorts Films**

千年之恋 *A Thousand Years of Love* 亲爱的 *Dear*

我们俩 *Between Us Two* 美梦成真 *Sweet Dreaming*

暗房夜空 *Losing Sight of A Longed Place*

咖喱鱼 *The Fish Curry*

加拿大呈现 **Canada Presents** 火之歌 *Fire Song*

2018年
上海骄傲电影节
展映日程

ShPFF
2018
Program

Thu 6/21 19:00~22:00



德国驻沪总领事馆文化教育处 Department for Culture and Education of German Consulate General in Shanghai

国际短片 International Shorts

游泳池 Swimming Pool 尘埃 Dust 灾难 Calamity

无声 Louder Than Words 枕边细语 Pillow Talk

彩虹 Iridescence 祝福 Good Day 法妮 Fanny

Tue 6/26 12:00~18:00

国际短片 International Shorts

阳性 Positive 当下 For the Time Being

等待 Lions in Waiting 艾琳娜 Elena

空间 Headspace 黄昏未晚 Dusk

特别呈现 Exclusive

特别嘉宾 Special Guest
(敬请期待 Coming soon...)



我们的社群

OUR COMMUNITY

我们的认同

OUR IDENTITY

我们的骄傲

OUR PRIDE

08-18 JUNE 2018

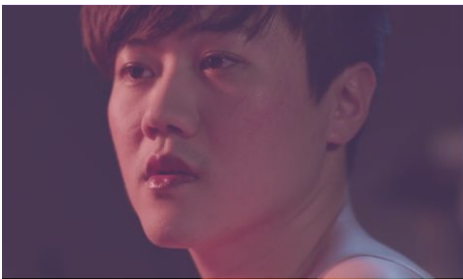


中文短片竞赛推荐影片

Chinese Short Film Awards Highlights

今年的入围影片来自大陆、台湾、香港、美国、英国、新加坡等地，将进行最佳影片、最佳剧本、最佳摄影、最佳剪辑和最佳音效与音乐五个奖项的最终角逐。

Nominees from Mainland China, Taiwan, Hong Kong, USA, UK, Singapore, etc. are in the run for five awards, including Best Film, Best Screenplay, Best Cinematography, Best Editing, and Best Sound & Music.

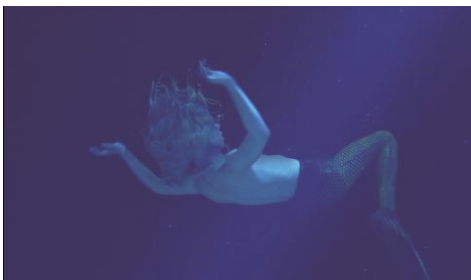


波和梅 Bo & Mei

| Camille Liu Nock | 英国 UK | 15 mins
| 英语和普通话 English and Chinese

影片讲述了一个中国移民家庭所经历的种族与家庭偏见。一个年轻人在家人的支持下为与众不同的事情挺身而出。

A short film about a Chinese immigrant family who experiences racial prejudice as well as prejudice of a different kind within their own home. This is a story about a young person who with the support of their loving sibling is able to stand up for the things that make them different.



不确定的游戏 Uncertain Game

| 姚聪 Cong Yao | 中国 China | 17 mins | 无对白

跟随一个人寻找原始性欲的旅程，进而转变成一个复杂的，人性的道德和精神的实验。

A video installation which follows a person on a journey - one that sets out to fuel a primal urge but then transforms into a complicated moral and spiritual examination of humanity. .

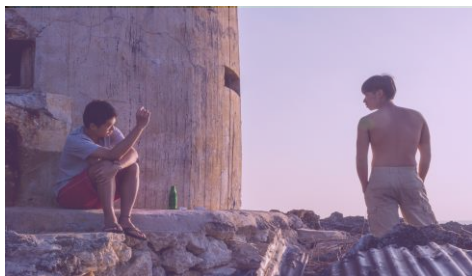


彩虹过后 The Rainbow Effect

| 左一 Zuoyi | 中国 China | 30 mins
| 英语和普通话 English and Chinese

故事讲述了两个同性家庭在现实生活中面临的挑战。
The story tells the challenges faced by two gay families.

中文短片竞赛推荐影片 Chinese Short Film Awards Highlights



潮汐 Tidal

| 李彦勳 Yenshun Lee | 中国台湾 Taiwan | 16 mins
| 普通话 Chinese

感情就像潮汐。Ocean是小岛男孩，他和驻扎在岛上的士兵Tide有一段禁忌之恋。而Tide隐瞒了自己已婚的事实，正盘算着与他分手。It's about a tidal-like relationship. Ocean, a boy who grew in a small island. He has a taboo relationship with Tide, a sailor who regularly dock the island. On once Tide's docking

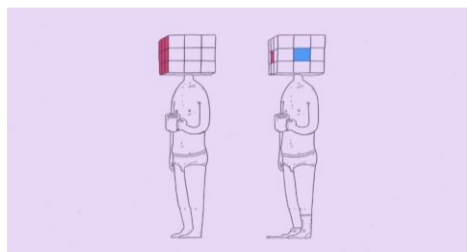
沉李 Sunken Plum

| 徐小溪、罗伯托·卡奴图 Xiaoxi Xu and Roberto Canuto
| 中国 China | 20 mins
| 普通话和四川方言 Chinese and Sichuan Dialect



在成都夜店表演的跨性别者李婉莹从表妹口中得知乡下的母亲去世的消息，身为家里的独子，她必须回家处理母亲的后事。可是多年来，家人一直不知道她的真实身份，她要如何面对村里邻居和亲戚的各种猜疑？

Li Wanying, a transgender performer at a nightclub in Chengdu, learned from her cousin that her mother had died. As the only child in her family, she had to go home and manage the funeral. But over the years, her family did not know about her true identity. How will she face her neighbors and relatives in the village?



方格 Cubed

| Enge Xue | 新加坡 Singapore | 4 mins | 无对白

一个方块头到处溜达，试着跟别人沟通，屡试屡败，但不放弃。A man with a Rubik's cube for a head tries to connect with others, fails and tries again.



粉色药丸 Pink Pills

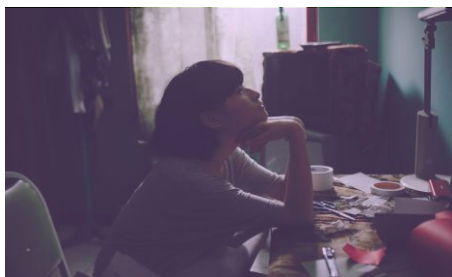
| 谢晓珊 Xiaoshan Xie | 中国 China | 30 mins | 普通话 Chinese

四川高中，内向体贴的男生，发现喜欢的同桌女孩是同性恋。兜兜转转阴差阳错，最后给女孩下了春药。

In a Sichuan high school, an introvert boy found out that his desk mate is a lesbian. However, when things fell apart, he drugged her.

隔壁的女人 The Woman Next Door

| 刘纯佑 Chun-Yu Liu | 中国台湾 Taiwan | 19 mins
| 普通话 Chinese



旧公寓里，拥挤、隔音差、缺乏隐私。一位寡言且不善交际的女人在此居住。最近隔壁搬来了另一个女人，寡言的女人才发现，这两个房间之间的秘密。

In an old, crowded, and noisy apartment with no privacy, lives a reserved woman. One day, another woman moved into the next room and she realized the secret connection between their rooms.

中文短片竞赛推荐影片 Chinese Short Film Awards Highlights

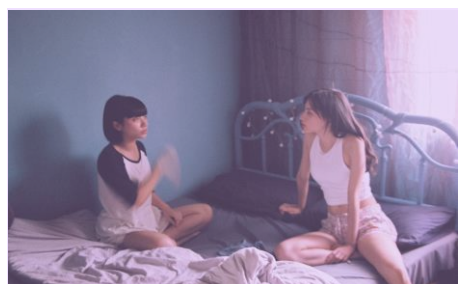


故城 Hometown

| 王明海 Alexia Wong | 中国 China | 37 mins
| 普通话和贵州方言 Chinese and Guizhou Dialect

两个生活在贵州山村的少年，一个热爱舞蹈屡次屡次受挫，一个热爱绘画却罹患艾滋病。家庭会给予他们如何的压力，又以何种姿态迎接倾轧而来的未知？

Two young boys lives in the villages of Guizhou. One loves dancing but faces resisting challenges. One loves painting but suffers from HIV. Facing pressure from family and society, how they will embrace the coming future?

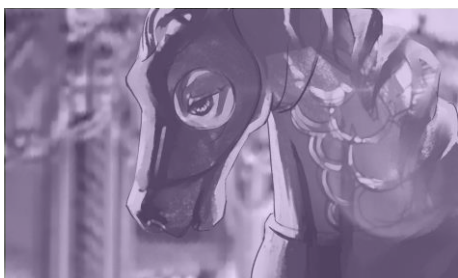


呼叫冥王星 Echo Each Other

| 陈品儒 Ping-ru Chen | 中国台湾 Taiwan | 16 mins
| 日语、粤语和闽南语 Japanese, Cantonese, minnan Dialect

或许你感觉熟悉，她们所经历过的，你能体会。走过暧昧、热恋、来到磨合期。从独立的个体进入了彼此生活，不再是"我"而是"我们"。两颗星球行进轨道不同，在相遇之后如何保持自我，维持平衡，是我们最大的课题。

From being single to entering into a relationship, it is always difficult transition, so how should we cope?

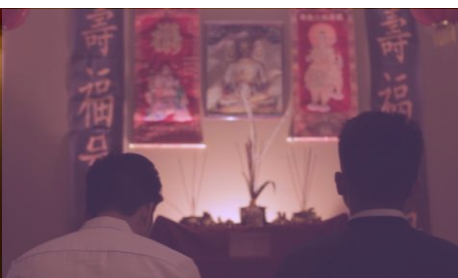


迴旋木馬 Carousel

| 岑侃倫 Kelon Chen | 美国 USA | 5 mins | 无对白

一名经历战争的同志士兵在一个变化万象的回旋木马中不断循环地经历曾经的创伤。

A gay soldier takes a ride on a metamorphic carousel where he is trapped and suffered from the war trauma.

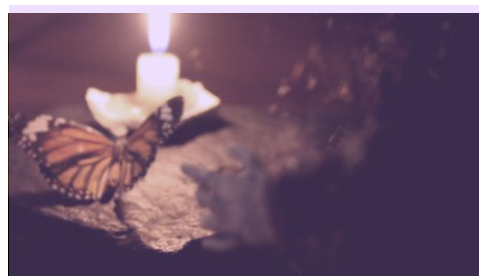


将要出轨 Pualyam

| Juan Pablo Pineda III | 菲律宾 Philippines | 17 mins
| 普通话和菲律宾语 Chinese and Tagalog

Ken通过一本书发现了真正的自己，他向自己童年的玩伴Miko袒露了爱意。但是事情并没有往想象的样子发展。我们接受我们认为值得的爱，但是从反面讲，我们却很难接受来自我们深爱的人的拒绝。

Ken will discover his true identity over a historic book that changed many lives in the past. He will confess his love to his childhood friend named Miko. But eventually, things will not fall to its places. We accept the love we think we deserve, on the contrary of how hard is it for us to accept such rejection from the people we used to believe, adore and love.



麦城 The Castle of Lallation

| 项建恒 Jianheng Xiang | 中国 China | 18 mins | 无对白

本片改编自卡夫卡的《城堡》。影片呈现一种难以通过叙事来表达的意境，展现一个存在主义者的存在感逐渐虚弱的过程中，他的意识里开始充塞着困惑与彷徨。这些不确定的意识与剧情中发生的怪诞情节一起，形成古怪的意识流般的语境。

The film was adapted from Kafka's Castle and tries to present an artistic conception that is difficult to express through narrative. In the process of demonstrating an existentialist's sense of being gradually weak, his consciousness begins to be filled with confusion and embarrassment. These uncertain consciousness together with the bizarre plots form a quaint stream of consciousness-like context.

中文短片竞赛推荐影片 Chinese Short Film Awards Highlights

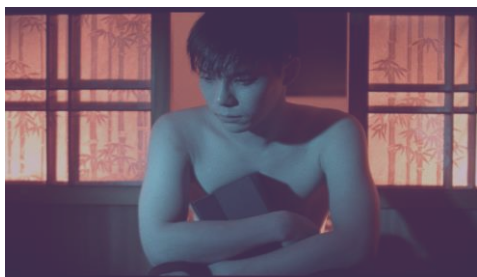


瑞 Ray

| 陈宇轩 Yuxuan Chen | 中国台湾 Taiwan | 16 mins
| 普通话 Chinese

不同时期的片段记忆纷纷涌上，尽管周遭事物正逐渐褪去，离别亦或是一种成长；更让瑞重新认识自己。

Fragment of memories rises while surrounding reality fades. Leaving is another kind of growing up, letting Ray re-discover himself again.

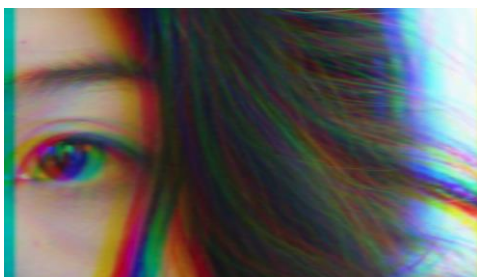


失眠 Insomnia

| Aurelien Jegou | 中国台湾 Taiwan | 15 mins
| 普通话 Chinese

男孩独自在他的房间。神秘访客的突然到来，让他不得不面对过去的情感并袒露内心深处的黑暗秘密...

A young man, alone in his room, is visited by a mysterious he committed. Will he succeed in getting rid of his guilt?



双 Bi China

| 韦婷婷 Tingting Wei | 中国 China | 48 mins | 普通话 Chinese

双性恋究竟是什么样的？TA们有着什么样的生活经验？是否需要“命名”双性恋？.....因为想要了解更多双性恋的生活经验，导演踏上了寻找双性恋的道路，在这个不断提问和回答的过程中，她发现双性恋有着迥然不同甚至相互矛盾的经历和感受，那些关于双性恋的困惑没有得到解答，反而.....

Who is bisexual? How they live? Should bisexual be defined? To learn more about bisexual, director embarked a journey of looking for bisexual. During the progress of asking questions and be asked questions, she resonated the unique conflicting feeling bisexual people experience every day.

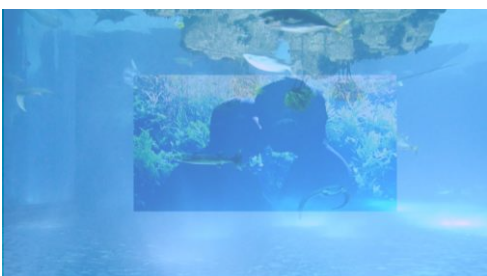


她路 Way To Content

| 王奕达 Yida Wang | 中国 China | 30 mins | 普通话 Chinese

丈夫意外发现妻子多年前与其同性爱人的国外结婚证，隐藏多年的秘密同时在三个人两个家庭中爆发。

By accident, Husband found out that wife was married to a woman years ago. Hidden secrets stirred a storm among the three people in two families.



现实残片 160921 Reality Fragment 160921

| 七个木 Qigemu | 英国、美国和瑞典 UK, USA and Sweden |
| 14mins | 普通话和英语 Chinese and English

电影通过跟拍了两个人的真实成长，介绍他们是如何创造他们的自己的宇宙的。反之，他们也邀请观众反思：你们是以何种方式创造你们的世界的？ Movie follows two people in their process of reality-curation. In return, we ask you to reflect around the ways in which you build your own world.

中文短片竞赛推荐影片 Chinese Short Film Awards Highlights



心的故事 The Heart's Tale

| Tenzin minsgyur Paldron | 中国 China | 4 mins
| 藏语 Tibetan

作为同类影片中的首部，Ningtam写了一首给西藏的视觉诗，写出了文化力量，传承的血脉和明亮未来所需的愛。The first work of its kind, Ningtam is a message meant for the Tibetan heart. Styled as a visual poem, it reflects on cultural strengths, generational bonds, and the necessity of love for a brighter future.

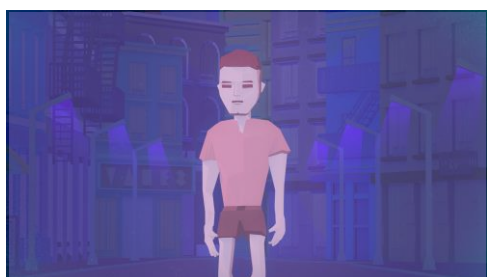


阴道之道 Our Vaginas, Ourselves & Dajing's Story

| 大京 Dajing | 中国 China | 6 mins | 普通话 Chinese

本片以说唱的形式讲述发生在中国城市女性身上的故事以及一位性别酷儿的故事。

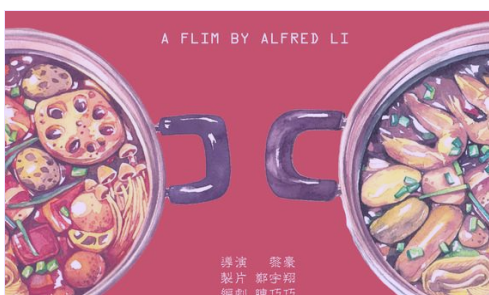
The film tells the story of an urban woman and a gender queer individual in China in the form of rap.



有效日期 Expiration Date

| Shwenn Shunya Chang | 美国 United States | 4 mins
| 英语 English

诗歌般的故事讲述了一段对爱的追寻，一场美妙的幻想和一段纯真的爱情。A poetic story about searching for an unexpired romance, a mélange of sexy fantasy and innocent love.



鸳鸯锅 The Two-flavor Hot Pot

| Alfred Li | 中国 China | 4 mins | 藏语 Tibetan

丈夫和他的学生有染，他们计划谋杀妻子。然而，意想不到的，妻子竟然和学生有着同性关系。他们欺骗了丈夫并设计让他入狱。

A husband has an affair with his student, they decide to kill his wife. However, the student and his wife have a homosexual relationship. They cheated on him and want to put him into the jail.



自造皇后 Becoming A Queen

| Sybil Liang | 中国 China | 18 mins | 普通话 Chinese

年轻的Neil和Kris是北京为数不多的“变装皇后”。我们跟随他们来到上海，参加全国规模最大的“年度变装比赛”。Young Neil and Kris are rare drag queens in Beijing. We followed them to Shanghai to join the largest Annual Drag Competition.

中文短片竞赛评委 Jury of Chinese Short Film Awards



魏伟 Wei Wei

华东师范大学社会发展学院教授
Professor of Sociology at East China
Normal University

辛颖 (小铁) Iron

北京同志中心负责人
Executive Director of Beijing LGBT
Center



林志杰 Jay Lin

杰德影音创始人&CEO
台湾国际酷儿影展创始人之一
Founder and director of the
Taiwan International Queer Film
Festival and of GagaOOLala



梅俐滢 Liying Mei

凭《茧》获得2017年上海骄傲电影节
中文短评竞赛最佳影片，南加州大学电
影学院影视编导专业研究生
ShPFF 2017 Chinese Short Film
Awards Best Film winner, she also
has an MFA degree from School of
Cinematic Arts, USC



魏建刚 Xiaogang Wei

“同志亦凡人”创始人
2016年柏林电影节泰迪熊奖评委
Founder of QAF, 016 Berlin
International Film Festival Teddy Jury

影像座谈+工作坊 Film Talks + Workshop

一场性别操演之下的挪用游戏

An Appropriation Game
under Gender Performativity



**梅森
Mason Na**

异视异色旗下VICE中国的
后期制作总监、剪辑师
Post production
supervisor and video
editor at VICE China.



**司徒嘉怡
Chiayi Seetoo**

上海戏剧学院教师，美国
加州大学伯克利分校表演
研究博士
Lecturer at Shanghai
Theatre Academy, she
holds a PhD in
Performance Studies
from UC Berkeley



林志杰 Jay Lin

杰德影音创始人&CEO
台湾国际酷儿影展创始人
之一
Founder and director of
the Taiwan
International Queer Film
Festival and of
GagaOOLala

上海骄傲电影节特别策划了一场影像座谈及工作坊，与三位嘉宾和观众共同探讨酷儿影像中的性别表现与其代表的意义。

ShPFF organizes a talk and workshop to discuss the representations and significance of gender in LGBTQ films with three guests and audience.

Sat 6/16 10:00~16:00

XNode静安空间 XNode JingAn Space

10:00-12:00

- 嘉宾分享 Guest Keynotes

12:00-14:00

- 午休及观众作品创作

Lunch Break and Audience Creation

14:00-14:30

- 特邀作品演出与问答 Invited Works and Q&A

14:30-16:00

- 观众即兴作品分享与讨论 Sharing and Discussion
of Audience Impromptu Creations



阿莉芙 Alifu, The Prince/ss

| 王育麟 Yu-Lin Wang | 中国台湾 Taiwan | 2017 | 97 mins
| 汉语和原住民语 Chinese & Aboriginal

25岁排湾族男孩阿莉芙，在台北任职发型设计师，在变性梦想与继承头目之间挣扎。不同的族群性别，不同的烦恼，唯一相同的只有一爱。

Alifu, a 25 year-old Paiwan boy, works as a hair-dresser in Taipei. Alifu struggles between his dream of getting a sex change operation and inheriting as the chief of the Paiwan tribe. Between the different race, gender, and problems, the only common ground is -- love.



爱的路 Paths / Ein Weg

| Chris Miera | 德国 Germany | 2017 | 107 mins
| 德语, German

热恋与激情过后，两个人太认识对方，爱情路上，如何才能细水长流？一部真实刻画爱情长久关系的电影，爱到永远究竟有几远？当一段关系的期望不再相同，两人又如何白头到老，永结同心

A cautious approach to the traces of a long relationship, Paths tells the love of two people. Not how they got together, not a period that they live through, but their day-to-day-life: all the years between the first kiss and now.



爱砸了 Screwed / Pihalla

| Nils-Erik Ekblom | 芬兰 Finland | 2017 | 108 mins
| 英语 English

一次派对狂欢使得17岁的Miku被父母赶去乡间小屋暂住，而这却为他和Elias的初次相逢提供了机会。两个家庭失和的男孩惺惺相惜、相偎相依，两人的关系在这短暂的夏日时光中，漾起点点涟漪。

Seventeen year old, Miku and Elias find themselves, and each other, during a summer in the Finnish countryside. Love is not as easy as it seems.



法律之外 Against the Law

| Fergus O'Brien | 英国 UK | 2017 | 84 mins
| 英语 English

Peter Wildeblood与他在皮卡迪利遇到的英俊的军人有私情。当时，同性恋是犯罪，而他们的关系有惨痛的结局。

Peter Wildeblood's affair with a handsome serviceman he met in Piccadilly during the time homosexuality was a crime and the devastating consequences of their relationship.



火之歌 Fire Song

| Adam Garnet Jones | 加拿大 Canada | 2015 | 86 mins
| 英语 English

Shane是安大略省北部的一个同性恋原住民少年。在他的妹妹自杀后，他努力养家。如果失败，他将被迫在家庭和自己的未来之间做出选择。

Shane, a gay Anishnabe teenager in Northern Ontario, is struggling to support his family in the aftermath of his sister's suicide. If he fails, he will be forced to choose between his family's home and his own future.

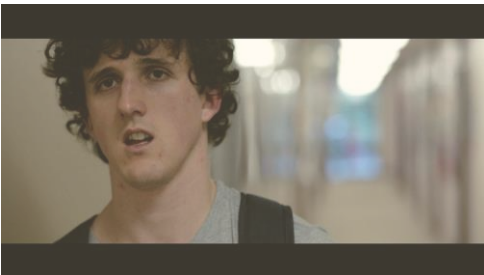


靠岸 Anchor and Hope / Tierra Firme

| Carlos Marques-Marcet | 西班牙 Spain | 2017 | 111 mins
| 英语和西班牙语 English and Spanish

两个女人，Eva和Kat，及其中一位的好朋友，Roger。一艘在伦敦运河的小船和一个问题：有可能以不同的方式对待爱情、家庭和生活，但又仍然和睦？

Two women, Eva and Kat, and the best friend of one of them, Roger. A boat in the canals of London and a question: Is it possible to live love, family, and life in such different ways and yet remain united?



脉动 Pulse

| Stevie Cruz-Martin | 澳大利亚 Australia | 2017 | 84 mins
| 英语 English

一个男同性恋，残疾少年变成一个美丽的女人，让他自己可以被爱。A gay disabled teenage boy changes into the body of a beautiful woman, so that he can be loved.



满月酒 Baby Steps

| Barney Cheng | 美国 USA | 2016 | 103 mins
| 汉语和英语 Chinese and English

在美国洛杉矶工作生活的男同志Danny渴望拥有自己的孩子，但他极度传统又在意别人眼光的母亲由于早已得知其性向，一直不敢奢望他能延续家族香火。一次意外得知儿子Danny的生子计划后，她竟开启了母子一段一波三折寻找胚胎与代孕母亲的过程。

Danny, a Taiwanese-American man, and his partner Tate long to have a baby, but the complex world of international surrogacy is further complicated by Danny's well-meaning but extremely meddling Ma who wants to control every aspect of the process all the way from Taipei.

每分钟120击 120 BPM



| Robin Campillo | 法国 France | 2017 | 143 mins
| 芬兰语和英语, Finland and English

故事发生在九十年代初期，彼时艾滋病肆虐，一个名为“ACT UP”的民间公益组织走到了公众的视线之前，其中汇聚的除了同性恋群体外，还有身患艾滋病等待着医疗救助的病人们。组织希望能够通过一些过激的社会活动来激起民众和政府医药部门的关注。Early 1990s, with AIDS having already claimed countless lives for nearly ten years, Act up-Paris activists multiply actions to fight general indifference. Nathan, a newcomer to the group, has his world shaken up by Sean, a radical militant, who throws his last bits of strength into the struggle.

舞尖革命 Rebels on Pointe



| Bobbi Jo Hart | 加拿大/美国 Canada/USA | 2017
| 90 mins | 英语 English

《舞尖革命》是有史以来第一纪录蒙特卡罗托卡德罗芭蕾舞团——全男班变装芭蕾舞团的纪录片。这部电影通过身份、梦想、家庭、爱情、失落、决心和毅力等普遍主题来庆祝我们共同的人性。证明芭蕾舞演员不仅限于女性，而是一场芭蕾舞短裙革命。Rebels on Pointe is the first-ever, cinéma vérité documentary film celebrating Les Ballets Trockadero de Monte Carlo -- the all male, drag ballet company on the heels of New York's Stonewall riots. The film ultimately celebrates our shared humanity through universal themes of identity, dreams, family, love, loss, determination and resilience, proving that a ballerina is not merely a woman dancing, but an act of revolution in a tutu.



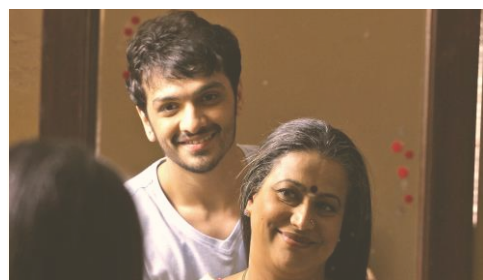
性别扭曲 Genderbende

| Sophie Dros | 荷兰 Netherlands | 2017 | 68 mins
| 德语 German

一个关于五位年轻人的故事，他们谁也不觉得自己是男性或女性，觉得自己处于男女之间的某处。他们都有自己的挑战，他们一起体现了一个关于包容的故事。

A story about five young people who neither feel male nor female, but rather position themselves somewhere in between. They all have their own struggles, but together they create a compelling story about acceptance.

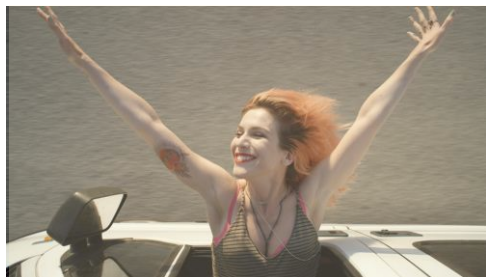
夜幕低垂 Evening Shadows



| Sridhar Rangayan | 印度 India | 2018 | 102 mins
| 印地语 Hindi

在黄昏的阴影下，真理经常像捉迷藏的游戏。设在南印度和孟买，《夜幕低垂》是一个温柔感人的故事。一段关于母子关系的故事，他们必须经受住时间、距离和真理的考验。

Under the evening shadows, truth often plays hide and seek. Set in South India and Mumbai, 'Evening Shadows' is a tender heartwarming story about a mother-son bond that has to withstand the ravages of time, distance and truths.



意大利之父 *There is A Light/Il Padre d'Italia*

| Fabio Mollo | 意大利 Italy | 2017 | 92 mins
| 意大利语 English

Paolo和Mia，一个内向的店员和一个非传统的孕妇，一段他们一同去寻找Mia亲生女儿的父亲旅程。

Paolo and Mia, an introverted clerk and a unconventional pregnant woman, go on a journey looking for the father of Mia's unborn daughter.



囍宴 *The Wedding Banquet*

| 李安 Ang Lee | 美国 USA | 1993 | 106 mins
| 汉语和英语 Chinese and English, with English subtitles.

为了满足他唠叨的父母，一个同性恋房东和一个女房客同意形婚。但当他的父母来访时，事情濒临失控。

To satisfy his nagging parents, a gay landlord and a female tenant agree to a marriage of convenience, but his parents arrive to visit and things get out of hand.

“即使都以为，我们是闺蜜。”

型色由你
REVEAL YOUR TRUE COLOR

WELLA PROFESSIONALS

10th Anniversary 1919-2019 上海世博会中国馆



暗房夜空 Losing Sight of A Longed Place

| 石家俊、黄俊朗和黄梓莹 Ka Chun Shek, Chun Long Wong, and Tsz Ying Wong | 中国香港 Hong Kong | 2017 | 7 mins
| 粤语 Cantonese

世界性的同志婚姻修宪风潮之下，香港现实社会中的年轻同志又是过着怎样的生活？尹浩威，一位努力争取同志权益的年轻人，面对与父亲积存已久的隔阂、停滞不前的社会现况，使他陷入更深困惑与反思。

Adam Wan, a young gay man who grew up in Hong Kong, fights for the rights of the LGBT and realizes that the difficulties include the conflicts with his father. Frustrated, he begins to re-examines the society, his family and himself.



咖喱鱼 The Fish Curry / Maacher Jhol

| Abhishek Verma | 印度 India | 2017 | 12 mins
| 印地语 Hindi

28岁的Lalit决定向自己的父母出柜。为了揭示他的性取向，寻求接受，他为他的父亲烹煮他最喜欢吃的咖喱鱼。

Lalit, 28, decides to come-out to his own parents. In order to reveal his sexuality, seeking acceptance, he cooks his father favorite fish curry.

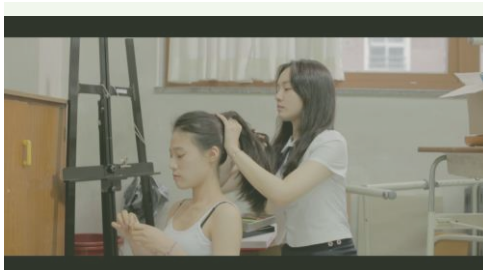


千年之恋 A Thousand Years of Love

| Myat Noe | 缅甸 Myanmar | 2017 | 10 mins
| 缅甸语 Burmese

Wai Hnin 和 Ingyinn 在一家咖啡店相识，并几乎同时爱上了对方。但 Ingyinn 正处于她自己的困境中，而Wai Hnin 也必须面对自己不安的情绪。

Wai Hnin and Ingyinn have an encounter at a cafe. Their attraction towards one another is immediate. But Ingyinn has a predicament of her own while emotionally volatile Wai Hnin must deal with her own feelings.



亲爱的 Dear

| Onse Jeon | 韩国 South Korea | 2017 | 17 mins
| 韩语 Korean

一个女孩觉得她与别人不同。

A story about a girl who feels something different from others.



我们俩 **Between Us Two**

| 陈伟强 Wei Keong Tan | 新加坡 Singapore | 2017 | 5 mins
| 汉语和英语 Chinese and English

一段同性恋儿子和他亡母的对话。
A gay son talks to his dead mother.



美梦成真 **Sweet Dreaming**

| Katie Escane | 澳大利亚 Australia | 2017 | 13 mins
| 英语 English

一个关于Penny的活泼音乐电影。她是一个年轻的甜品店女店长，
却必须在爱与野心之间做出选择。
A sprightly musical about Penny, a young shop girl who must
make the choice between love and ambition.

即使他们说
我们更像
兄弟

型色由你
REVEAL
YOUR
TRUE COLOR

WELLA
PROFESSIONALS

10th
Shanghai PRIDE
上海骄傲十周年



艾琳娜 Elena

| Ayerim Villanueva | 哥斯达黎加 Costa Rica | 2017
| 20 mins | 西班牙语 Spanish

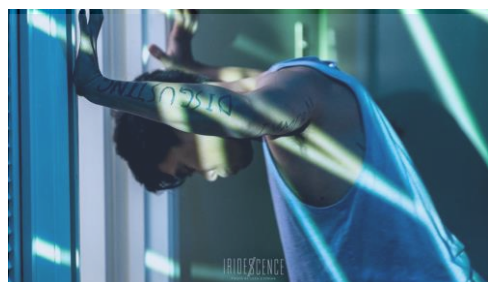
在家人的反对下，Elena依然想探索她自己的性取向。这是一部关于一个年轻女子探索心中的爱与自由的诗意影片。
In the midst of her family's rejection, Elena wants to experience her own sexuality. A poetic film that explores love and freedom in the heart of a young woman.



不速之客 Uninvited

| Seung Yeob Lee | 韩国 South Korea | 2017 | 20 mins
| 韩语 Korean

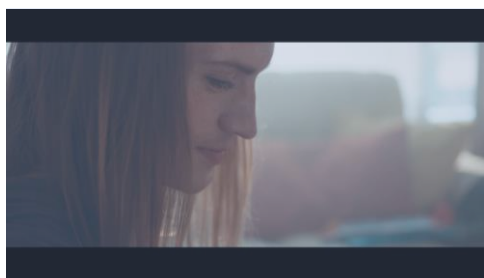
Jungho的母亲突然到访首尔，来到他的家中。但是Jungho对她的来访感到不是很舒服。
Jungho's mom came up to Seoul and visits Jungho's place in a sudden and Jungho's not comfortable with her visit.



彩虹 Iridescence

| Maxime Beauchamp | 加拿大 Canada | 2017 | 9 mins
| 无对白 N/A

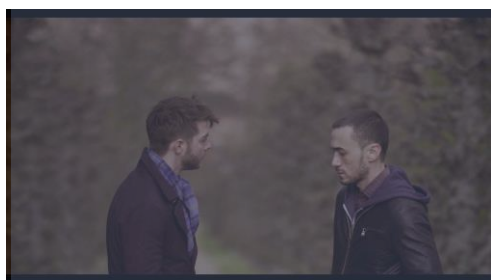
Logan是一个16岁的男孩，他的母亲刚刚过世。现在，他与有暴力倾向的父亲，Vince相依为命。害怕他的儿子不够男子汉，甚至更糟糕的是，害怕同性恋关系，Vince在Logan身上刺青了歧视性的文字，迫使他记住他不应该是什么样的人：软弱、脆弱、女性化及毫无价值。
Logan is a 16 year old boy whose mother just passed away and now is left alone with his abusive father, Vince. Afraid that his son is not manly enough, or even worse, homosexual, Vince tattoos on Logan's body words that will force him to remember what kind of man he shouldn't be; weak, fragile, feminine and worthless.



尘埃 Dust

| J. Adam Brown | 加拿大Canada | 2017 | 17 mins
| 英语 English

当Amy从大学假期回家，12岁的Logan第一次看到他的各个的变化——他的哥哥Isaac正变化成为Amy。每个家庭成员的反应都不同。
When Amy arrives home from university, 12-year old Logan sees changes in his sibling for the first time - his brother Isaac is a few months into the process of becoming Amy. Each family member reacts differently.



此时此地 Between Here & Now

| Jannik Splidsboel | 丹麦 Denmark | 2017 | 22 mins
| Danish and English 丹麦语和英语

Tony在哥本哈根的酒吧偶遇Oscar。以为只是一夜情，两人的关系似乎变得更加复杂。两个男人在孤独的基础上形成了脆弱的友谊
Tony, a visiting Italian, meets Oscar in a Copenhagen bar. What seems like a one-night stand becomes more complicated and the two men form a fragile friendship based on mutual loneliness.



打杂 Odd Job Man

| Marianne Blicher | 丹麦 Denmark | 2017 | 22 mins
| 丹麦语 Danish

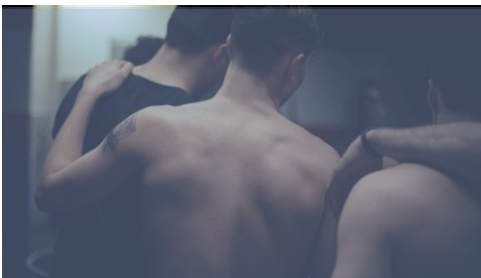
一个在生活中挣扎的老人有机会去追求一个尘土飞扬的梦想。
An old man struggling with life gets the chance to pursue a dusty dream.



当下 For the Time Being

| Daniela Lucato | 德国/意大利 Germany/Italy | 2017
| 44 mins | 英语和法语 English and French

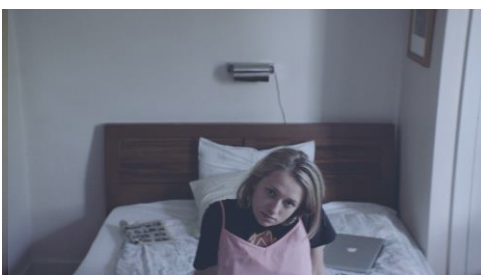
Roman正在戒酒和处理经济问题。和Mel见面后，他更好奇地想知道他是谁，他想在他的生活中改变什么。
Roman deals with alcohol and economical problems. The meeting with Mel will make him wonder about who he his and what he would like to change in his life.



等待 Lions in Waiting

| Jason Karman | 加拿大 Canada | 2017 | 17 mins
| 英语 English

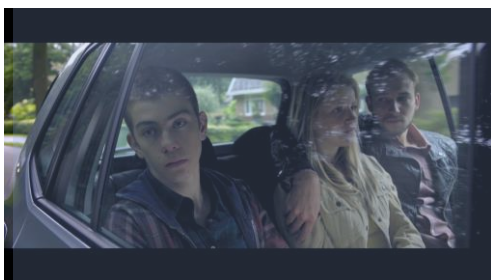
冰球少年Ray一直试图隐藏自我。当他下定决心面对真实的自己时，他的勇气也鼓励了队友的另外一个人。也许冰面上的狮子从来不是形单影只。
A hockey player finds the courage to accept himself after being hazed and in turn inspires another teammate to be fearless.



法妮 Fanny

| Halfdan Ullmann Tøndel | 挪威 Norway | 2017 | 29 mins
| 挪威语 Norwegian

Fanny,一个25,6岁的年轻女子刚刚回到家乡念大学。新生活开始时，Fanny发现自己很难结识新朋友，决定重拾旧友谊。
Fanny, a young woman in her mid-twenties, has just moved back to her hometown to start at the local university. During orientation she struggles to bond with the other students, and decides to seek out an old friendship.



关于艾利克斯 **Something About Alex/Anders**

| Reinout Hellenthal | 荷兰 Netherlands | 2017 | 19 mins
| 荷兰语 Dutch

一名少年为性别认同而苦苦挣扎又不断尝试和自己和解。
A teenager struggling with his gender attempts to reconcile with his identity.



过夜 **Sleepover / Sova över**

| Jimi Vall Peterson | 瑞典 Sweden | 2018 | 9 mins
| 瑞典语 Swedish

Emil和Adam两个人都是20多岁左右，他们是亲密的好朋友。一起电影院看完电影之后，Emil将在Adam的家里过夜。这是一部关于友谊和更多渴望的电影。

Emil and Adam are two guys in their 20's. They are close friends, and after a night at the movies, Emil is going to sleep over at Adam's. A film about friendship and the longing for something more.

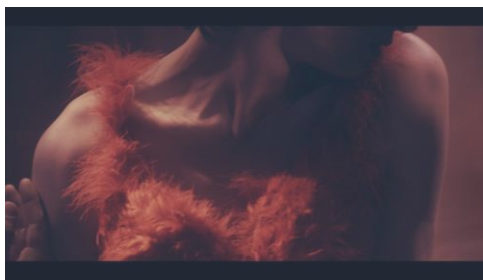


好朋友 **The Good Friend / El Amigo**

| Erick Salas Kirchhausen | 秘鲁 Peru | 2017 | 19 mins
| 西班牙语 Spanish

Macros向好友Esteban吐露心声：自己和女友已激情不在。那一夜，Macros和Esteban重新探索了友谊。

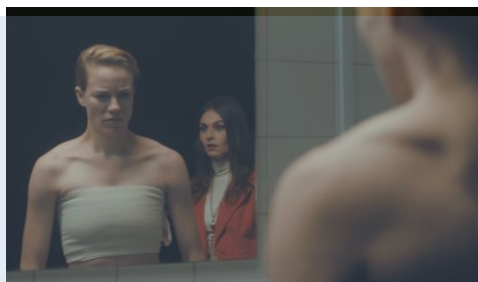
Marcos confesses to Esteban that his relationship with his girlfriend doesn't excite him anymore. That night both will discover the limits of their friendship..



红颜祸水 **Calamity**

| Séverine de Streyker/Maxime Feyers | 比利时 Belgium
| 2017 | 22 mins | 法语 French

France的儿子首次带女友见家长，却令她情绪崩溃失控。
France meets her son's girlfriend for the first time. She loses control.

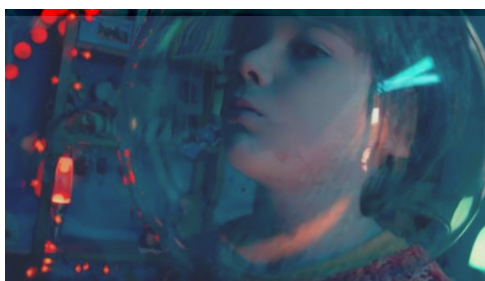


黄昏未晚 Dusk

| Jake Graf | 英国 UK | 2017 | 15 mins | 英语 English

在五十年代的英国，一个不包容和没条理的世界长大，年轻的Chris在冬天里挣扎适应更广泛的社会定义的性别角色。他抛下童年阴影，遇见了梦中的女人Julia，生活也变的更明亮了。但是，他越来越能感觉到他们的生活不完整，充满着不确定性。

Growing up in 1950s England in an intolerant and uninformed world, young Chris Winters struggles to fit into the gender roles dictated by wider society. A more than tough childhood left behind, Chris meets dream woman Julie, and life lightens a little, but the growing feeling that their life is a life half lived haunts Chris, who is torn by 'what ifs'.

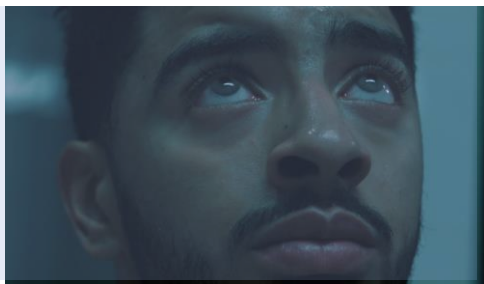


金鱼 Goldfish / Χρυσόψαρο

| Yorgos Angelopoulos | 希腊 Greece | 2017
| 14 mins | 希腊语 Greek

一个小男孩认为他的新宠物金鱼是个同性恋，这让他保守的父亲觉得恐怖。

A young boy thinks his new goldfish is gay, much to the horror of his conservative father.

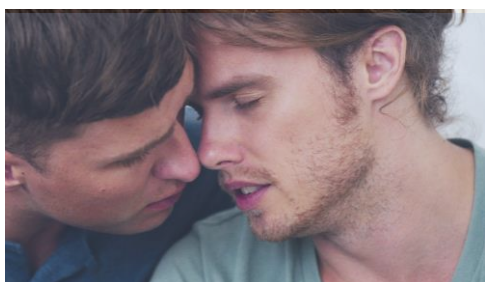


空间 Headspace

| Jake Graf | 英国 UK | 2017 | 4 mins | 英语 English

一个难得的和亲密的视角，让我们了解跨性别社群的日常考验和挑战。影片提供了一个尚未见过的视角，希望促进更包容和理解的社会。

A rare and intimate glimpse into the trials and tribulations faced by trans folk on a daily basis. It offers an as yet unseen insight into the every day transgender experience, and will hopefully promote much needed acceptance and understanding.

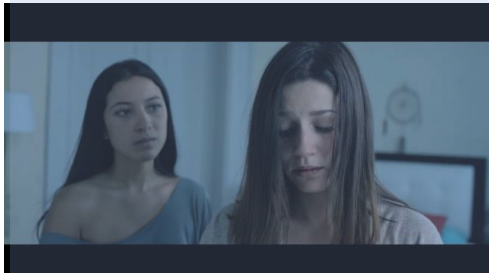


没有我们 No More We

| David Färdmar | 瑞典 Sweden | 2017 | 1 mins
| 瑞典语 Swedish

一天早上，一切都结束了。“没有我们了”，Hampus对他的未婚夫Adrian说。对于Hampus来说，从他们具破坏性的关系中解脱出来是件好事，但对Adrian来说，这是毁灭性的。Adrian和Hampus现在必须在最后一天到来之前一起度过他们的最后一周。让我们从结尾开始.....

One morning it's all over. "There's No More We", says Hampus ice cold to his fiancé Adrian. For Hampus it's a total relief to break up from their destructive relationship, for Adrian it's devastating. Adrian and Hampus now have to live through their last week together, before the final day arrives. But, let's begin with the ending.....



你没有错 It's Not Your Fault

| Norma Velasquez | 秘鲁 Peru | 2017 | 20 mins
| 西班牙语 Spanish

在女友Julia突然自杀后，Eva去Julia家中取回自己的物品。带着巨大的愤怒和困惑，Eva重回到那个让她快乐过的地方。在这里，她发现了Julia自杀背后真正的原因。

Eva returns to pick up her things after Julia, her former lover, abruptly decided to take her own life. Filled with rage and frustration, Eva goes through the place where she once was happy but once there she will find the real reasons behind Julia's death.



女神 Goddess / Devi

| Karishma Dube | 印度 India | 2017 | 13 mins
| 英语、孟加拉语和英语 English, Bengali and Hindi

叛逆的青春期少女Tara和她的单身妈妈一起居住。冒着家庭和社会的传统，Tara向女仆Devi表达了爱意。在一次晚宴上，他们的关系突然被发现，Tara必须要定义自己是谁。

Tara is a teenager living with her single mother -- a proud and elaborate woman, who resists her daughter's fleeting outbursts of rebellion. Tara risks family and social tradition as she pursues her attraction towards her housemaid, Devi. When they are caught together at a dinner party, Tara must suddenly define who she really is.

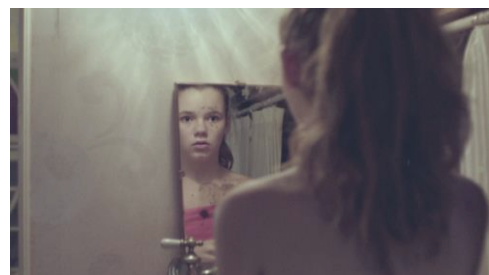


求助热线 Landline

| Matt Houghton | 英国 UK | 2017 | 12 mins | 英语 English

2010年，一名来自Cheshire的牧师设立了帮助同性恋农民的求助热线。影片带领我们走入拨打者的内心旅程。

In 2010, a chaplain from Cheshire set up a helpline dedicated to gay farmers. Landline journeys into the world of the people who called.



燃烧 Light Me Up / Tenn meg på

| Rebecca Kjellmann | 挪威 Norway | 2017 | 14 mins
| 挪威语 Norwegian

随着青春期的临近，Sonja和Kine认识到自己的身体和心灵的不同。一次一起独自在家，他们经历了多种多样的情绪。

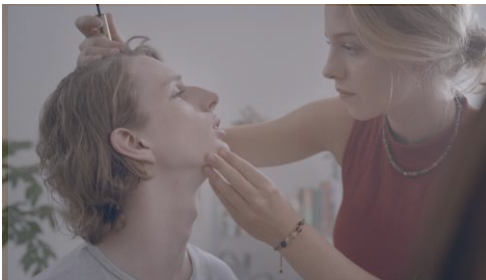
As puberty approaches, Sonja and Kine recognizes the differences between body and mind. Their experiences are various as they spend an evening home alone.



无声 Louder Than Words

| Julio Dowansingh | 英国 UK | 2017 | 17 mins
| 美式手语和英语 American Sign Language & English

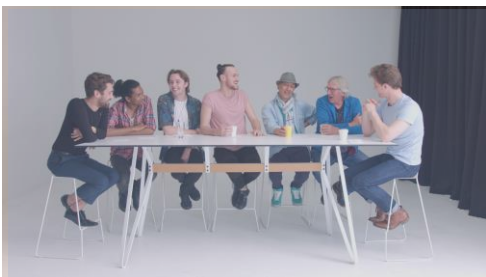
当一个有听觉障碍的舞蹈家遇见一位天才音乐家时，一段爱情正在萌芽。
A budding romance blooms when a deaf dancer meets a talented musician.



荨麻 The Nettle / Kopřiva

| Piaoyu Xie | 捷克 Czech Republic | 2017 | 22 mins
| 捷克语 Czech

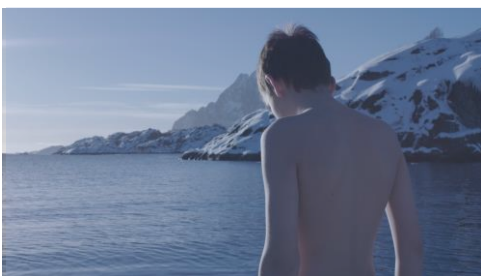
从Ana把口红涂在男朋友Nikola的唇上的那一刻起，一切都不同了。但他仍然需要遵守诺言，他们俩乘火车去拜访Ana的父亲。
From the moment when Nikola's girlfriend Ana puts the lipstick on Nikola's lip, nothing is ever the same. But a promise still need to be kept, Nikola and Ana get on the train to visit Ana's father Krystof.



阳性 Positive

| Roberto Nascimento | 新西兰 New Zealand | 2017
| 11 mins | 英语 English

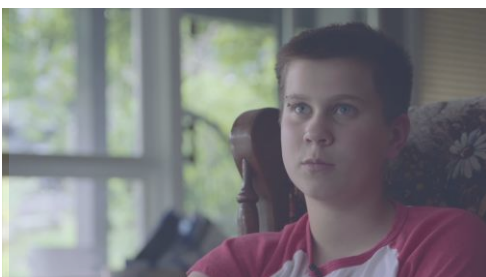
影片诚实地看待来自不同背景的七名男同性恋者的生活，讨论与艾滋病的关系——检测、感染、生活与恐惧。
An honest look at the life of seven gay men from different backgrounds, discussing their experiences dealing with HIV - getting tested, living with HIV and health scares.



野生动物 Wild Beasts / Villdyr

| Sverre Kvamme | 挪威 Norway | 2017 | 10 mins
| 挪威语 Norwegian

在北挪威的漫长冬季，有一个男孩爱上了自己最好的朋友...
In the middle of the winter in Northern-Norway and surrounded by a wild group of kids, a young boy's impulses are affected by his attraction to his best friend.



英俊又庄严 Handsome & Majestic

| Nathan Drillot and Jeff Petry | 加拿大 Canada | 2017
| 12 mins | 英语 English

一起认识Milan——一个在乔治王子市推动反跨性别霸凌的年轻超级巨星。
Meet Milan, a superstar teen who's taking on the anti-trans bullies in Prince George.

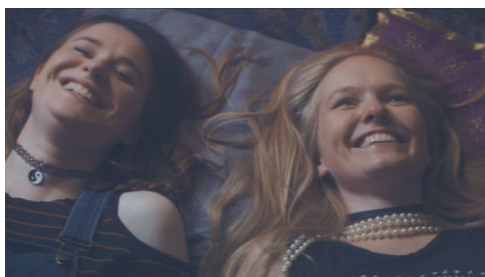


游泳池 Swimming Pool / Piscina

| Carlos Ruano | 西班牙 Spain | 2017 | 10 mins
| 西班牙语 Spanish

Jota 和Santi是两个十几岁的男孩，他们住在马德里，并正寻找能驱散炎热的夏日的方法。有一个关于一个很棒的游泳池在城市最有争议的地方的故事，他们愿意承担这故事的风险。

Jota and Santi are two teenage boys who live in Madrid, looking for something that beats the summer heat. There is a story about a magnificent pool in one of the most controversial places of the city and they are willing to take the risk.

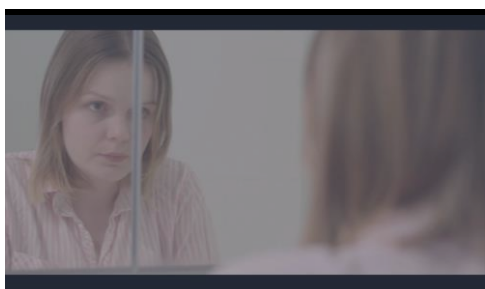


枕边细语 Pillow Talk

| Julio Dowansingh | 英国 UK | 2017 | 8 mins | 英语 English

1993年，Cara和Lucy是最好的朋友。Lucy怀疑Cara喜欢的是女生而不是男生。即使冒着友谊破碎的风险，Lucy决心要从Cara那里得到真相。

A coming of age film about best friends Cara and Lucy set in 1993. Lucy suspects that Cara has feelings for girls rather than boys and she is determined to get the truth out of her. Even at the risk of damaging their friendship.



祝福 Good Day

| Smari Gunn | 冰岛 Iceland | 2017 | 9 mins
| 冰岛语 Icelandic

一位年轻女子正准备和她的哥哥一起去参加他们妈妈的生日聚会。她有一个秘密，她需要在他们出发前告诉他，这很可能会危及他们的关系。

A young woman is preparing to go with her older brother to their mum's birthday party. She has a secret she needs to tell him before they go and it might jeopardize their relationship.



领事馆 Consulate



合作伙伴 Partner

